

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

April 2018 - Nr. 04 - 49. Jahrgang

Geldverschwender
kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stunden Service)
Pokale • Gravuren • Schilder

MUST service

Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

1a nachhilfe

In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

JETZT NEU in Klarenthal

Unsere Leistungen

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölspeicherung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.

Ihr Partner in allen Reifenfragen:
PKW / VAN / 4x4 Reifen
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER
LLKW / LKW / BUS Reifen
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen
LEASING und FLOTTEN PARTNER

K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

TAG DES BAUMES
DIE ESSKASTANIE
2018




STADT VÖLKLINGEN

Die Stadt Völklingen und der Saarwald-Verein begehen traditionell jährlich den Tag des Baumes. Im Mittelpunkt steht dabei immer eine Baumpflanzung in feierlichem Rahmen. Dabei wird in der Regel die vom „Kuratorium Baum des Jahres“ ausgerufene Baumart an einem öffentlichen Ort in einem der 10 Stadtteile gesetzt. Die Feierstunde zum Tag des Baumes 2018 findet am Mittwoch, 25. April, um 14:00 Uhr, in der Parkanlage Neue Grüne Mitte, im Stadtteil Fürstenhausen statt. Gepflanzt wird der Baum des Jahres 2018, eine Ess-Kastanie (*Castanea sativa*). Vor dem Festtag fand wieder ein vielfältiges Rahmenprogramm statt. So gab es u.a. einen Malwettbewerb und eine Waldführung für Kinder mit der Stadtförsterin. Am Festtag selbst steht die feierliche Pflanzung des Baumes im Mittelpunkt eines musikalischen Begleitprogramms mit vielen Mitwirkenden.

Zu der Veranstaltung sind alle herzlich eingeladen!



Frühlingserwachen im Völklinger Stadtwald

Försterin Verena Lamy mit ihren Mitarbeitern Maya Schneider und Sascha Görgen begrüßten am Forstamt Simschel insgesamt 22 Mädchen und Jungs, die sich zu einer Entdeckungstour im Stadtwald aufmachten und dabei viel Spaß hatten.

Auch wenn der Wald größtenteils noch im Winterschlaf liegt, konnten die jungen Forscher Tiere und Blühpflanzen entdecken, die den nahenden Frühling ankündigen. Begeistert folgten die Kinder dabei Dackel Anton, der mit seiner Spürnase die Richtung vorgab. Voller Stolz präsentierten die kleinen Waldexperten am Ende ihre selbst gestalteten Teilnehmerurkunden. Die Waldführung für Kinder von Stadtförsterin Verena Lamy ist Teil des Rahmenprogramms zum „Tag des Baumes“.

PROGRAMM

Musikstück
Jagdhornbläsercorps Dietrichsberg

Begrüßung
Bernd Reichert
Saarwald-Verein, Ortsverein Völklingen

Liedvortrag
Kreuzbergsänger

Prolog
Zangerle, Reichert

Musikstück
Jagdhornbläsercorps Dietrichsberg

Festansprache
Bürgermeister Wolfgang Bintz

Tanzvorführung
Evangelische KiTa Fürstenhausen

Baumpflanzung

Ökumenische Andacht
Pfarrer Horst Gaevert
und Diakon Patrick Winter

Liedvortrag
Kreuzbergsänger

Preisverleihung
Malwettbewerb

Musikstück
Jagdhornbläsercorps Dietrichsberg

Imbiss
am Clubhelm des SV Fürstenhausen

Stadt Völklingen präsentiert sich auf der Gründermesse

Am 28. April findet die SOG-Gründermesse 2018 in der saarländischen Landeshauptstadt unter Beteiligung der Stadt Völklingen statt. Messebesucher erwartet ein Forum aus Experten und Ansprechpartnern rund um das Thema Gründungen, Beteiligungen und Nachfolge. Individuelle Beratung, inspirative Kontakte und informative Talkrunden mit Gründern und Experten versprechen ein für Gründer perfekt zugeschnittenes Messeprogramm. Die Gründermesse 2018 findet erstmals im E-Werk Saarbrücken statt. Die Stadt Völklingen ist auch in diesem Jahr auf der Gründermesse vertreten. Insbesondere mit Förderprogrammen für die Innenstadt und dem Gewerbe- und Technologiezentrum am Weltkulturerbe Völklinger Hütte wirbt sie um die Gunst von Jungunternehmern. Die Messe ist geöffnet von 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr. Der Eintritt ist frei. Informationen: Stadt Völklingen, Christof Theis, Tel.: (06898) 13 2004. Internet: www.gruenden.saarland.de

Frühlingsempfang der SPD in Völklingen



Die SPD in Völklingen konnte zahlreiche Bürgerinnen und Bürger, Vereinsvertreter, Unternehmer sowie Mandatsträger zu ihrem traditionellen „Frühlingsempfang“ in den Räumlichkeiten der Völklinger Kulturhalle begrüßen. Erik Roskothen, stellvertretender Vorsitzender des SPD-Gemeindeverbandes eröffnete den Frühlingsempfang. Aus den Reihen der Politik konnte die SPD-Vorsitzende Christiane Blatt die Bundestagsabgeordneten Josephine Ortleb und Christian Petry (beide SPD), Regionalverbandsdirektor Peter Gillo (SPD), Alt-Oberbürgermeister Hans Netzer (SPD), stellvertretend für ihre Fraktionen im Stadtrat, Erik Kuhn (SPD) und Stefan Rabel (CDU), den künftigen Bürgermeister Christof Sellen (CDU) sowie die Ortsvorsteher Andreas Willems und Dieter Peters (beide SPD) als Gäste begrüßen. In der traditionellen Ansprache zog Christiane Blatt Bilanz über das vergangene „Super-Wahljahr“. Blatt zeigte sich sichtlich geehrt, nicht nur als SPD-Vorsitzende, sondern auch als künftige Oberbürgermeisterin ihrer Stadt zu den Gästen sprechen zu dürfen. „Wir müssen nach vorne blicken! Ich reiche dem künftigen Bürgermeister und damit auch meinem Stellvertreter im Amt, Christof Sellen, die Hand. Dies habe ich im persönlichen Gespräch bereits getan, damit wir beide als zukünftige Verwaltungsspitze gemeinsam und vertrauensvoll zusammenarbeiten können, zum Wohl unserer Stadt und ihrer Bürgerinnen und Bürger“, so die designierte Oberbürgermeisterin. Blatt weiter: „Und das wird nicht einfach! Viele Probleme haben sich angestaut, die nur darauf warten, von der neuen Verwaltungsspitze in Angriff genommen zu werden.“

Christiane Blatt möchte Völklingen wieder attraktiv, lebens- und lebenswert machen. Dazu brauche es, so Blatt, Ideen aber auch eine zukunftsfeste Infrastrukturplanung. Dabei sei die Ansiedlung des Modepark Röther nur ein Stein auf dem Brett. Blatt zeigte die Wichtigkeit eines aktiven Citymanagements auf. Infrastruktur und Angebote im Einzelhandel spielten dort ebenso eine wichtige Rolle wie ein Immobilienkonzept und touristische Attraktivität. Kulturelle Angebote und eine gute Gastronomie seien ein weiteres Fundament. Zum attraktiven Stadtbild gehöre aber auch Sicherheit und Sauberkeit. Deshalb solle ein gut funktionierender und ausreichender Ordnungsdienst in unserer Stadt präsent sein. „Wir wollen weg von der vermeintlichen ‚dreckigen Hüttenstadt‘ hin zu einem sauberen, grünen, umweltfreundlichen Völklingen!“. Blatt ist sich sicher, dass die geografische Lage Völklingens auch zum Vorteil genutzt werden kann. So sei Völklingen ideal für Unternehmen und Betriebe aufgrund ihrer unmittelbaren Nähe zur Landeshauptstadt und könne die Grundlage dafür sein, den Erhalt oder die Neuschaffung von Arbeitsplätzen in Völklingen zu sichern. Auch die Themen Kindergärten und Schulen, neben den Arbeitsplätzen und guten Wohnmöglichkeiten müsse ganz oben auf der Agenda stehen.

Lars Hüsslein



medi

Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe-Funktion trifft Komfort und Schönheit.

mediven – einfach leichte Beine!

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

Stadtteilforum Nördliche Innenstadt

Erstmals im neuen Jahr trat das Stadtteilforum der Nördlichen Innenstadt in den gewohnten Räumen des Stadtteiltreffs in der Kreppestraße 5 zusammen. Vonseiten des Diakonischen Werkes wurde berichtet, dass man sich im letzten Jahr der BIWAQ-Programmförderung (Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier) befindet und daran arbeitet bis Dezember 2018 alle Projekte erfolgreich zu einem Ende zu führen. Ein



besonderes Augenmerk liegt derzeit auf der Förderung der lokalen Ökonomie, wo beispielsweise ein Unternehmerstammtisch rund um die Gewerbetreibenden der Nördlichen Innenstadt gegründet wurde. Auch hinsichtlich des Städtebauförderungsprogramms der Sozialen Stadt gab es Neues zu berichten. Matthias Zimmer, Stadtplaner bei der Stadt Völklingen, stellte zusammenfassend die Vorentwurfsplanung für die Freifläche an der Poststraße vor, deren Neugestaltung sich das Planungsbüro HDK Dutt & Kist GmbH erfolgreich gewidmet hat. Dieser Planungsstand wurde bereits am 28. Februar bei einer Bürgerversammlung den interessierten Bürgern in der Sakristei der Versöhnungskirche präsentiert. Anschließend stellte sich Ludwig Heil vor, der seit Juli 2017 beim Diakonischen Werk für das Projekt Jugendmigrationsdienst im Quartier angestellt ist. Mit im Repertoire hatte er eine Fülle von Ideen und kleinen Projekten: ab dem 10. April soll immer dienstags zwischen 15:15 Uhr und 16:30 Uhr im Nachbarschaftsgarten ein offener Jonglierkurs für alle Kinder und Jugendlichen zwischen 12 und 27 stattfinden. Ebenso startet am gleichen Tag für die Kids der Volleyballkurs von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr in der Turnhalle der Grundschule Bergstraße.

Abschließend wurde ebenso über ein Stadtteilstück gesprochen, welches das Stadtteilforum gemeinsam mit Ludwig Heil für den 8. September 2018 geplant hat, wie auch über die Website, die künftig über Neues aus dem Stadtteil informieren soll.

2. Teil der Völklinger Runde stieg mit Tobias Hans in Ludweiler.

Im Rahmen des zweiten Teiles der Völklinger Runde, der in Ludweiler stattfand, wurde die Junge Union Völklingen am Samstag, dem 24. März, besonders herzlich vom CDU-Ortsverband empfangen. Ein spezielles „Schmankerl“ bot, bei heiterem Sonnenschein, der Besuch unseres Ministerpräsidenten, Tobias Hans, der gemeinsam mit dem neugewählten Völklinger Bürgermeister, Christof Sellen, im regen Austausch mit den Bürgern stand. Unterstützung gab es



auch aus den verschiedensten JU-Verbänden. So kamen JU'ler von Quierschied bis hin zum Kreis Saarbrücken-Stadt. Nach dem überragenden Empfang und dem ausgezeichneten Ambiente, welches der Ortsverband Ludweiler mit seiner Osteraktion bot, steigt die Junge Union Völklingen nun in die Planung des dritten Teiles der Eventreihe ein.

Dominik Gregorius, Junge Union Völklingen

VERMIETUNG

Garage mit elektrischem Torantrieb in der Donaustraße in Völklingen-Heidstock ab sofort zu vermieten.

Info unter: (0176) 23 25 79 62

Steuern?
Wir machen das.

VLH.

NEU
in Ihrer
Nähe.

Sascha Schub
Beratungsstellenleiter
Pfählerstraße 30
66128 Saarbrücken

Bei Bedarf Hausbesuche!

(0681) 968 657 25



VLH
Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

www.vhl-gersweiler.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

KLOS AUTOMOBILE **Jeep**

Standort Völklingen

- Verkäufer
- KFZ-Mechatroniker
- Azubi im Bereich Mechatronik

150 Mitarbeiter

Top 100 Automobilhändler

6 Standorte

Ihr detailliertes Anforderungsprofil finden Sie unter:

www.klosautomobile.de/unternehmen/stellenangebote

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an (gerne auch per E-Mail):

Klos Automobile GmbH

z.Hd. Dirk Hubertus • 06827 / 9015-27

Illinger Straße 48 • 66646 Marpingen-Urexweiler • dirk.hubertus@klosautomobile.de

Vertragspartner
aller Kranken-
und Pflegekassen

Pflege II
Dunkel & Mertes GmbH

– Seniorenpflege

– Krankenpflege

– Behandlungspflege

– Betreuung

– hauswirtschaftliche Versorgung

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Arbeitskräfte, Krankheits- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil:
01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

Pflanzentauschbörse in Völklingen



Die Diakonie Saar lädt alle Pflanzen- und Gartenfreunde zur Pflanzentauschbörse nach Völklingen ein: am Samstag, 21. April, von 10:00 bis 14:00 Uhr auf der Freifläche zwischen Versöhnungskirche und Poststraße.

Hier können selbst gezogene Garten- und Zimmerpflanzen, Stauden und auch Saatgut getauscht oder gegen ein kleines Entgelt sowie kostenlos angeboten werden. Rechtzeitig vor den Frühjahrsarbeiten im eigenen Garten oder im Nachbarschaftsgarten sind Gartenbesitzerinnen und -besitzer aufgerufen, bereits heute ihr überzähliges Pflanzmaterial für die Börse einzuplanen und zu reservieren, um es dort entweder zu tauschen, zu verschenken oder aber gegen ein kleines Entgelt abzugeben.

Veranstalter sind das BIWAQ-Projekt „Besser leben und arbeiten im Quartier“ sowie das Mehrgenerationenhaus Völklingen.

Bei Fragen wenden Sie sich an Telefon (06898) 69 021-102 oder schreiben Sie eine Mail an biwaq-qb@dwsaar.de oder mgh-vk@dwsaar.de



Unterstützung für das Kinderhaus Völklingen

Das Kinderhaus Völklingen hat von der Partei „Die Linke“ in Völklingen eine Spende über 200 Euro erhalten. Überreicht wurde die in der Stadtratsfraktion für soziale Zwecke gesammelte Spende durch Birgit Schmitt, Fraktionsgeschäftsführerin und Mitglied im Ausschuss Kinder, Jugend und Soziales und Georg Jungfleisch für den Ortsverband Völklingen. Ulrich Harth vom Caritasverband und Claudia Rebmann von der Diakonie Saar bedankten sich für die Unterstützung. „Die Spende fließt in das Musikprojekt, das sich ausschließlich über Spenden finanziert“, erklärt Ulrich Harth, Leiter Soziale Sicherung und Sozialraumorientierung bei der Caritas. Einmal wöchentlich kommt eine Musiktherapeutin in die Einrichtung und musiziert mit den Kindern. Paola Dispoto und Eliza Shibilova gaben als Mitarbeiterinnen im Kinderhaus einen Überblick über die Angebote und Tätigkeit und führten die Besucher durch die Einrichtung.

Das Kinderhaus Völklingen wird in Trägerschaft des Caritasverbandes Saarbrücken und Umgebung e.V. und der Diakonie Saar betrieben. Es ist von Montag bis Freitag zwischen 9:00 Uhr und 16:00 Uhr geöffnet. Die Einrichtung wird täglich von zirka 50 Kindern und vielen Eltern besucht.

Bürgersprechstunde Ortsrat Völklingen



„Die Bürgersprechstunde ist eine wichtige Einrichtung zur Förderung einer offenen, fairen und kritischen Auseinandersetzung mit den Problemen in den einzelnen Stadtteilen. Wir möchten den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit geben, ihre Wünsche, Ängste, Bedürfnisse, Mitteilungen oder Anregungen an zentraler Stelle abzugeben“, so Uwe Steffen, der stellvertretende Ortsvorsteher. Steffen vertritt aktuell die erkrankte Ortsvorsteherin Monika Roth und wird die Sprechstunden ab April wieder regelmäßig anbieten und selbst durchführen. Steffen: „Der Ortsrat Völklingen ist der größte Ortsrat im Saarland und besteht aus 21 Mitgliedern. Wir sind für die Stadtteile Völklingen, Heidstock, Röchling Höhe, Luisenthal, Fenne, Fürstenhausen, Wehrden und Geislautern zuständig, also für rund 30.000 Bürgerinnen und Bürgern“. Die Sprechstunden werden vorerst an jedem 2. und 4. Mittwoch im Monat in der Zeit von 15:00 Uhr bis 16:15 Uhr im Alten Rathaus, Eingang über Rathausstraße 4-6, in der 1. Etage, im Fraktionszimmer der CDU, durchgeführt. Los geht es ab dem 25. April. „Die Zeit und auch die Örtlichkeit der Bürgersprechstunde haben sich verändert. Die Zukunft wird zeigen, ob diese Veränderungen greifen oder ob sogar an eine Ausweitung gedacht werden muss. Auch eine Teilnahme von unterschiedlichen Fraktionsmitgliedern aus dem Ortsrat bei den Sprechstunden könnte ich mir für die Zukunft sehr gut vorstellen“, so Steffen weiter.

„Ich würde mich über einen regen Zuspruch der Bürgerinnen und Bürgern an den Bürgersprechstunden freuen. Gleichzeitig verweise ich aber schon auf die ab Mai wieder monatlich stattfindenden Termine „Ortsrat vor Ort“. Wir werden dann mit dem Ortsrat Völklingen in den verschiedenen Stadtteilen sein und uns dort direkt informieren.

Natürlich sind diese Termine öffentlich und jede Bürgerin und jeder Bürger ist herzlich willkommen“, so Uwe Steffen zum Schluss.

Uwe Steffen, Stellv. Ortsvorsteher Völklingen

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER G M Sebastian-Bach-Str. 74
B 66287 Quierschied
H 66333 Völklingen

KANALSYSTEMTECHNIK

- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsröbter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

Auch sonn- und feiertags

Telefon (0 68 98) 86 48

küchenplus HERRMANN
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Wir machen das Leben leichter!

nobilis-Küchenstudio

MIELE „Shop in Shop Abteilung“

Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Tüsprchanlagen, Baustromverteiler-Mietservice

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Konzentrieren
auf die, die jetzt
Aufmerksamkeit
benötigen.

0 68 98 - 4 10 00
im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Susanne Duchene und Team
Völklinger Straße 33-35 • 66333 Völklingen-Ludweiler • www.friede-duchene.de

Friede DUCHENE
IN 4. GENERATION

Sicherheitsbeirat begutachtet Forbacher Passage



Im Anschluss an die nächste Sitzung des Sicherheitsbeirates am Mittwoch, 18. April, werden die Ehrenamtler in die Forbacher Passage gehen, um den Völklinger Innenstadtkern unter den Gesichtspunkten Angstraum, subjektives Sicherheitsgefühl und Sauberkeit in Augenschein zu nehmen. Die Sitzung beginnt zunächst wie gewohnt um 16:00 Uhr im neuen Rathaus (Untergeschoss). Nach dem Rückblick auf die Aktivitäten des Beirates seit Jahresanfang stehen wie üblich die Berichte auf der Tagesordnung. Dabei kommen die Vertreter der Polizei und der Verwaltung zu Wort, aber auch die Stadtteilmanagerin, die Seniorensicherheitsberaterin und die Sprecher der Busbegleiter, der AG Sicher Radfahren und der AG Saubere Stadt. Der allgemeine Teil soll wegen der Ortsbegehung möglichst knapp gehalten werden. Wer sich als Anwohner oder Betroffener den Mitgliedern des Sicherheitsbeirates anschließen will und Hinweise oder Vorschläge zur Sicherheitslage machen möchte, sollte gegen 18:00 Uhr zum Eingang zur Passage aus Richtung Bismarckstraße kommen. Die Teilnahme an der Sitzung und am anschließenden Rundgang steht allen offen. Weitere Informationen und Kontaktmöglichkeit unter www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de



Im Takt der Maschinen

Am Tag der Arbeit, Dienstag, 1. Mai, startet die Europäische Route der Industriekultur (ERIH)

das Tanz-Ereignis „Work it Out!“. Auch im Weltkulturerbe Völklinger Hütte tanzen die Menschen in dieser europaweiten Aktion zeitgleich zur fetzigen Musik in der gleichen Choreografie. Los geht's um 15:00 Uhr: Die Tänzer bewegen sich „im Takt der Maschinen“. Der Eintritt in das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist für alle Teilnehmer der Tanz-Performance am 1. Mai 2018 frei. Die Musik und die Choreografie wurden speziell für dieses Tanz-Ereignis kreiert. Schüler- und Jugendgruppen, Tanzclubs, Vereine oder einfach eine Gruppe von Freunden können sich zu der Tanz-Performance „Work it out!“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte anmelden. Jeder, der sich verbindlich über die E-Mail-Adresse arbeit@voelklinger-huette.org anmeldet, erhält den Musiktitel und eine Anleitung für die Tanz-Performance per Video, mit der man die Schrittformen leicht einüben kann.

Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte bietet darüber hinaus in Kooperation mit der Tanzschule Bootz-Ohlmann, Saarbrücken noch einen weiteren Weg, um die Tanzschritte zum „Work it out!“ zu erlernen. Am 17. April und 24. April 2018, jeweils ab 16:30 Uhr, sowie am 20. April und 27. April, jeweils ab 17:30 Uhr bringen ausgebildete Tanzlehrer der Tanzschule Bootz-Ohlmann den Besuchern des Weltkulturerbes Völklinger Hütte in der einzigartigen Industriekultur der Völklinger Hütte die Work-it-out-Tanzschritte bei. Eine Anmeldung ist hierfür nicht erforderlich, der Eintritt zu diesen Tanz-Workshops ist kostenfrei. Am 1. Mai 2018, startet um 12:00 Uhr im Weltkulturerbe Völklinger Hütte ein Crashkurs

mit den Tanzlehrern der Tanzschule Bootz-Ohlmann für alle, die vorher keine Zeit hatten, die Work-it-out-Tanzschritte zu erlernen. Auch hier gilt: Eintritt frei für alle Teilnehmer des Tanz-Workshops und der Tanz-Performance.

Seniorenfahrt nach Karlsruhe



Ziel der diesjährigen Seniorenfahrt der Stadt Völklingen ist die zweitgrößte Stadt Baden-Württembergs Karlsruhe. Badische Lebensart wird hier groß geschrieben. Das erste Highlight ist eine Fahrt mit der historischen Eisenbahn. Bei dieser besonderen Erlebnis-Rundfahrt erkunden Sie die Fächerstadt vom Karlsruher Schienennetz aus. Nächstes Ziel ist der Zoologische Stadtgarten in Karlsruhe mit der einzigartigen Kombination aus Tiergarten und Parklandschaft. Aus organisatorischen Gründen wird die Seniorenfahrt wie im letzten Jahr an zwei Terminen stattfinden: 1. Termin: 30.05.2018, 2. Termin: 20.06.2018. Teilnahmeberechtigt sind alle Seniorinnen und Senioren mit Wohnsitz in Völklingen ab dem 60. Lebensjahr. Die Abfahrt in Völklingen ist für 07:00 Uhr geplant. Der Preis pro Karte beträgt 20 Euro und beinhaltet die Busfahrt, die Fahrt mit der historischen Eisenbahn, den Eintritt in den Zoologischen Stadtgarten sowie die Zooführung. Da nur ein begrenztes Kartenkontingent zur Verfügung steht, können pro Person maximal zwei Karten erworben werden. Kartenreservierungen werden ausschließlich telefonisch am 07.05. und 08.05.2018 bei der Stadtverwaltung zwischen 08:30 Uhr und 12:00 Uhr unter folgenden Telefonnummern entgegengenommen: (06898) 13-2101 und 13-2102. Die Ausgabe der reservierten Karten erfolgt vom 14.05. bis 18.05.2018 in der Zeit von 08:30 Uhr und 12:00 Uhr im Neuen Rathaus, 3. OG, Zimmer 3.02.

Reservierte Karten, die nicht abgeholt werden, werden an andere Interessenten weitergegeben.

Senta Broy

Stadtteilmütter feierten den Internationalen Frauentag

Die Stadtteilmütter feierten gemeinsam mit anderen interessierten Frauen bei einem großen gemeinsamen Frühstück den Internationalen Frauentag. Knapp 40 Personen genossen das internationale Buffet und schlemmten allerhand Leckereien von Meleme – eine türkische Eierspezialität - bis hin zu selbst gebackenen Kuchen und Tomaten-Mozzarella. Unterstützt wurde das Projekt finanziell von der Frauenbeauftragten der Stadt Völklingen sowie von den Back- und Kochkünsten der teilnehmenden Damen.

Das Stadtteilmütter-Projekt wird finanziell vom Fachdienst für Jugend-, Frauen-, Senioren- und Integrationsarbeit sowie von der Frauenbeauftragten der Stadt Völklingen unterstützt und ist im Zuge der Integration von Zugezogenen und Flüchtlingen eine große Bereicherung. Dabei engagieren sich mehrere Frauen verschiedener Nationen, die neben einer fremden Muttersprache (Italienisch, Arabisch, Türkisch, Kurdisch, Rumänisch) auch gut Deutsch sprechen, dafür die neuen Mitbürger in das lokale behördliche und soziale System einzuführen und durch Übersetzungen und Weitervermittlungen an die passenden Beratungsstellen mit Rat und Tat zur Seite zu stehen.



Petition Stadtauben

Aufgrund der vielen Stadtauben und der daraus auch resultierenden Problematik in Völklingen, wurde eine Petition bei Openpetition-Stadtauben in Völklingen gestartet.

Die Petition beinhaltet die Forderung und Unterstützung für ein tierschutzgerechtes Stadtaubenkonzept. Das Augsburger Modell steht hierzu als Pate. Bei diesem Konzept legen die Tauben in einem vandalismusgeschützten Taubenhaus ihre Eier in Nistregalen ab. Diese Eier werden dann gegen Gipseier ausgetauscht. Mit dieser Maßnahme wird die Taubenpopulation reguliert und somit weiteres Taubenelend verhindert. Der weitere Vorteil ist, dass Tauben standorttreu sind und sich dann im und am Taubenhaus aufhalten. Auch die Verkotung wird größtenteils in diesem Bereich stattfinden. Somit würden auch viele Stellen und Ecken in Völklingen sauberer werden. Hinzuweisen ist, dass auch nur in diesem Taubenhaus artgerecht gefüttert werden würde und die wilde Fütterung in Völklingen strafrechtlich untersagt ist.

Wenn Sie diese sinnvolle Maßnahme unterstützen möchten:

www.openpetition.de/!sfxvw

„Tag der offenen Herzen“ am BBZ Völklingen“



„Wir wollen Menschen jeden Alters und jeder Herkunft zusammenbringen“,

so formulierte Justin Irsch, Schüler des Technischen Oberstufengymnasiums, die Zielsetzung hinter dem „Tag der offenen Herzen“. Dazu hatte das BBZ Völklingen am 16. März Flüchtlingsgruppen, Altenheime und Behinderteneinrichtungen, darunter z.B. das Alten- und Pflegeheim St. Josef, das Allo-Heim und die Lebenshilfe Völklingen, eingeladen.

Justin und seine Mitschüler aus dem katholischen Religionskurs (Klasse 13) entwickelten die Idee zu diesem Projekttag auf Anregung ihrer Lehrerin Christel Barbian. Neben der Vertiefung von theoretischen und praktischen Kenntnissen bei der Planung, Gestaltung und Umsetzung eines sozial engagierten Projektes



stand dabei vor allem die Freude, etwas für andere Menschen tun zu können, im Fokus. Das Konzept mit den Schwerpunkten Integration und Zusammenhalt von Jung und Alt richtete sich insbesondere an Senioren, Menschen mit Behinderung sowie Flüchtlinge und Familien.

Die Schülerinnen und Schüler waren mit Begeisterung bei der Sache und konnten mit einem abwechslungsreichen Programm aufwarten. Dazu gehörte z.B. das Angebot von spannenden Quiz- und Rätselspielen, sportlichen Aktivitäten oder interaktiven Räumen zur Sinneswahrnehmung. Auch für ein reichhaltiges Buffet mit Speisen und Getränken und stimmungsvolle musikalische Begleitung war gesorgt.

Lysistrata ein neues Musical auf der Bühne des Kaschnitz-Gymnasiums

Ein Stück des klassischen Autors Aristophanes als Vorlage für ein von Schülern dargebotenen Musicals, so etwas geht? So fragte sich vielleicht mancher im Vorfeld. Doch wenn man in der Aula des Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasiums allein das beeindruckende Bühnenbild erblickte, merkte man direkt, dass hier etwas ganz Besonderes auf die Zuschauer wartete. In dunkles Rot getaucht war die Bühne, in deren Mitte symbolhaft die Akropolis prangte. Und schon ging es hinein in die Geschichte...

Im Zentrum der Handlung stehen zwei Schülerinnen ganz aus



Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
• für Rollladen
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de

Unser Leistungsangebot:

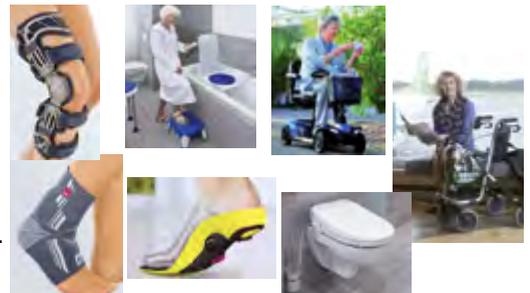
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

unserer heutigen Zeit, die auf einer Nebenbühne agieren. Alex muss damit leben, dass ihr Lehrer ihr Handy konfisziert hat. Und um es zurück zu bekommen, muss sie zusammen mit ihrer Freundin Britt das Stück aus der Feder des klassischen Autors zusammenfassen. Und damit beginnt die Handlung auf der Hauptbühne: seit 30 Jahren liegen Athen und Sparta im Krieg miteinander. Um endlich zu einem Ende zu kommen, beschließt Lysistrata, sich mit allen anderen Frauen Athens zusammenzuschließen und ihre Männer vor die Alternative zu stellen: Krieg oder Liebe! Das ist ein wahrhaft revolutionäres Vorhaben, das mit vielen Schwierigkeiten zu kämpfen hat, bis es endlich zum Friedensschluss kommt. Ein tosender Applaus belohnt die Mühen der Darsteller (von Klassenstufe 5 bis 12!), des Orchesters, des Chors und der „Strippenzieher“ sowie der Techniker. Es ist schon bemerkenswert: über 60 Personen ist die Musical Company stark und alle haben sich voll und ganz für die Aufführung engagiert! Der Musiklehrer Andreas Schmittberger, der das Stück geschrieben und vertont hat, zeigte sich sehr zufrieden mit den Leistungen seines Teams, wie auch seine Gattin Doris Corbé-Schmittberger, die die Studienleitung übernommen hat. Abgesehen von den vielen, vielen Proben, haben alle zusammen auch an der Gestaltung des aufwendigen Bühnenbilds mitgearbeitet, das seinesgleichen sucht! Eine besondere Rolle fiel bei „Lysistrata“ dem ehemaligen MLK-Schüler Mathias Piro zu, der durch sein jahrelanges Mitwirken bei Musicals aus dem Hause Schmittberger seinen Berufswunsch gefunden hat. Er inszenierte die Aufführung bereits professionell. Es bleibt zu hoffen, dass dieses Musical nicht das letzte aus der Feder von Andreas Schmittberger war.

Albert-Einstein-Gymnasium erhält Auszeichnung als Medienschule

Im Rahmen eines landesweiten Förderprogramms werden dem Albert-Einstein-Gymnasium finanzielle Zuwendungen in Höhe von 30.000 Euro für Investitionsmaßnahmen im Bereich der Ausstattung mit digitalen Medien gewährt. Die Förderung ist an eine Kofinanzierung in derselben Höhe durch den Regionalverband gekoppelt.

Schulleiterin Dr. Doris Simon, Stellvertreter Dr. Markus Schmitt und Koordinatorin Oberstufe Susanne Molz nahmen am 19. März im Ministerium für Bildung und Kultur den symbolischen Check für die Zuwendung von Minister Commerçon in Empfang.

Das Albert-Einstein-Gymnasium hatte sich mit einem umfangreichen, längerfristig angelegten und innovativen Konzept zur medienbezogenen Schul- und Unterrichtsentwicklung beworben, das eine Jury aus Expertinnen und Experten überzeugte. Von 89 Schulen wurden 24 ausgewählt. Das Albert-Einstein-Gymnasium erhielt die höchst mögliche Fördersumme.

Mit den zugewiesenen Mitteln, die dem Schulträger zur Verfügung gestellt werden, kann das Albert-Einstein-Gymnasium seine Schülerinnen und Schüler noch besser als bisher auf Herausforderungen und Chancen der Digitalisierung vorbereiten. Daneben ist geplant, dass auch andere Schulen von den Erfahrungen des Albert-Einstein-Gymnasiums profitieren können.



KARWAT A. KARWAT & S. GmbH
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1
Seit 1962 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

PFLEGEAMBULANZ

 Pickardstr. 8 - 66346 Püttlingen

Tagespflege und ambulanter Pflegedienst

Tagespflege Röchlinghöhe

Tilsiter Straße 6
66333 Völklingen

- **Öffnungszeiten:**
8.00 Uhr bis 16.00 Uhr
- **Fahrdienst inklusive**

- 3 Mahlzeiten pro Tag
- Sozialprogramme
- Bewegungstherapie
- Förderung der kognitiven Leistung

Telefon: 06898-964686

RECHTSANWÄLTE

Christof Sellen & Frank Görres

Arbeitsschwerpunkte

- Familienrecht
- Verkehrs- u. Unfallrecht
- Erbrecht
- Kaufrecht u. Mietrecht
- Arbeitsrecht
- Immobilienrecht
- Vorsorge- u. Betreuungsrecht
- Vertragsrecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwältin Ingeborg Wappner**
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen

DUCHENE

AVALON
Bestattungen

Christian Duchene

www.avalon-bestattungen.de 24 (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19
66333 Völklingen
Völklinger Straße 37
66333 VK - Ludweiler
Bergstraße 23
66115 SB - Burbach
Gluckstraße 7
66802 Überherrn

Dietmar Gebert,
unser neuer Auszubildender
zum Fachgeprüften Bestatter.

SAARLAND
Großes entsteht immer im Kleinen.

Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
 service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

Schornstefegermeister

- | | | |
|--------------------|--------------------|------------------------|
| • Heizkesseltausch | • Fliesenarbeiten | • Solarkollektoren |
| • Gas-Öl-Pellets | • Badsanierung | • Photovoltaik |
| • Kundendienst | (sauber & günstig) | • Schornsteinsanierung |
| • Wärmepumpen | • Bäderausstellung | • Rohrbrüche |

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
 www.mueller-solar.eu

Zait & Kloster

Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
 In der Acht 5 • 66333 Völklingen
 Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
 www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

- Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
- Klärgrubenkurzschließung
- Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
- Haustrockenlegung
- Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
- Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



- Entsorgungsleistungen
- Beratung
 - Altöle
 - Emulsionen
 - Ölwassergemisch
 - Ölabscheiderinhalte
 - Komplett-Entsorgung
 - Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
 Tel. (06 81) 38 36 50-0
 Fax. (06 81) 38 36 50-20



Saarwald-Verein e.V.

Termine April/Mai 2018



Mi., 18.04.18: Es werden 2 Wanderungen angeboten ab Kreuzberghaus, ca. 5 km und ca. 8 km, 15:00 Uhr

So., 22.04.18: Tageswanderung ab Heidstock, über Pfaffenkopf, Ritterstr. und zurück, ca. 13 km, Führung:

Helga und Bernd Reichert, Tel.: (06898) 86 68,

Treffpunkt: 10:00 Uhr Sportplatz Heidstock

Mo., 23.04.18: 17:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

Mi., 25.04.18: Tag des Baumes: Veranstaltung mit der Stadt Völklingen einschl. Baumpflanzung, siehe Titelseite

Mi., 02.05.18: Es werden 2 Wanderungen angeboten ab Kreuzberghaus, ca. 5 km und 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

So., 06.05.18: Halbtageswanderung rund um Geislautern, ca. 10 km, Führung: Beate und Harald Busch

Treffpunkt: 14:00 Uhr Sebastian-Riewer-Weiher, Wehrden

Mi., 09.05.18: Es werden 2 Wanderungen angeboten ab Kreuzberghaus, ca. 5 km und 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Mo., 14.05.18: 17:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

Mi., 16.05.18: Es werden 2 Wanderungen angeboten ab Kreuzberghaus, ca. 5 km und 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen.

Saisonöffnung und Mitgliederversammlung beim TC Heidstock



Unter dem Motto „Deutschland spielt Tennis“ eröffnet der TC 77 Heidstock am Sonntag, 22. April, die Freiluftsaison. Ab 11:00 Uhr bieten die Trainer/innen des Vereins ein buntes Programm für die ganze

Familie auf der Anlage Am Oswaldsberg, früher Moselstraße. Cardio-Tennis zum Aufwärmen, kleine Spielformen, ein Turnier für die Jugendlichen und eines für die Erwachsenen, egal ob Mannschaftsspieler/innen, Hobbyspieler/innen oder Einsteiger/innen. Der Verein stellt für Neulinge Schläger und Bälle, zudem können einige Testschläger ausprobiert werden. Wer will, kann die Geschwindigkeit seines Aufschlages messen lassen. Auf der Boule-Bahn dürfen die Gäste zur Abwechslung die Kugeln fliegen lassen oder andere Wurfspiele ausprobieren.

Das Vereinsbistro ist während der Veranstaltung geöffnet, sodass für Speis' und Trank bei Petra und Roland bestens gesorgt ist.

An diesem Tag der offenen

Tür bietet der TC Heidstock im Rahmen einer Werbeaktion eine Jahresmitgliedschaft für Neulinge zum Sonderpreis von 120,- Euro an. Zusätzlich zu den üblichen Möglichkeiten im Verein und auf der Anlage dürfen die Einsteiger an 10 Terminen jeweils mittwochs abends am Kleingruppentraining unter Leitung der Lizenztrainer des TCH teilnehmen. Weitere Infos unter www.tcheidstock.de

Für Freitag, 20. April 2018, um 19:00 Uhr lädt der TC 77 Völklingen-Heidstock e.V. alle Mitglieder zur alljährlichen Mitgliederversammlung ins Clubhaus Am Oswaldsberg, früher Moselstraße, ein. Nach den Berichten über das vergangene Jahr wird turnusgemäß die Hälfte des Vorstandes für die nächsten zwei Jahre neu gewählt, in diesem Jahr der/



WIR DIENEN IHRER LEBENSQUALITÄT.

Herzlich Willkommen
 in der Senioren-Residenz
 „Am alten Rathaus“

Wir bieten:

- Vollstationäre Pflege und Betreuung
- Kurzzeit- & Verhinderungspflege
- Pflege dementiell erkrankter Menschen

Wir suchen

Pflegefachkräfte (w/m)
 und **Pflegehilfskräfte** (w/m)
 in Teil- und Vollzeit!

Alloheim Senioren-Residenz
 „Am Alten Rathaus“
 Bismarckstraße 4-12
 66333 Völklingen
 Telefon (06898) 7903-0
 voelklingen@alloheim.de

www.alloheim.de

die 2. Vorsitzende, der/die Schriftführer/in, der Sportwart bzw. Sportwartin und drei Beisitzer.

Die derzeitigen Amtsinhaber stellen sich zur Wiederwahl. Neu besetzt werden muss auch der dreiköpfige Ehrenrat.

Entschieden wird auch über die Höhe der Beiträge und die weitere Aussetzung einer Aufnahmegebühr.

Die 1. Vorsitzende Hannelore Struklec hofft auf zahlreiches Erscheinen und rege Beteiligung.

Programm April/Mai



So., 29.04.18: Tag der Umwelt

kleine Wanderung und Besichtigung der Ölmühle, Berghof Einöd. Veranstaltung vom Landesverband,

Anmeldung erforderlich

Di., 01.05.18: Tag der Arbeit: Veranstaltung im DFG Saarbrücken

Do., 10.05.18 ab 11:00 Uhr: Vaddadachschesch

Naturfreundehaus Völklingen: Unser traditionelles Vaddadachschesch mit Life Musik. Kuchen- und Salatspenden werden gerne angenommen.

So., 20.05.18 ab 10:00 Uhr: Wanderung

Traumschleife „Cloef-Pfad“ und Besuch des „Baumwipfelpfades“, Strecke: ca. 8,2 km, Schwierigkeitsgrad: mittel

Treffpunkt: 10 Uhr Parkplatz beim Cloef-Atrium



Hans-Peter Lemens

erneut an der Spitze des TSC Royal

Die Abteilungsversammlung des Tanzsportclubs Royal, Abteilung des Turnvereins Völklingen von 1878, war auch in diesem Jahr wieder gut besucht. Nachdem im letzten Jahr die Abteilungsversammlung ausfallen musste, hatten die Mitglieder diesmal eine umfangreiche Tagesordnung abzuwickeln. Zu Beginn stattete der 1. Vorsitzende Hans-Peter Lemens seinen Jahresbericht ab und informierte über die im vergangenen Jahr durchgeführten Veranstaltungen, die bei allen Teilnehmern großen Anklang fanden. Ein weiterer Punkt auf der Tagesordnung waren die Ehrungen langjähriger Mitglieder. Außer den Ehrungen standen noch die Wahlen zu allen Vorstandsämtern an. Hier wurden fast alle Vorstände einstimmig wieder gewählt, lediglich das Amt des 2. Vorsitzenden, des Kassenwartes und des Jugendwartes war neu zu besetzen. Somit ist Hans-Peter Lemens für weitere zwei Jahre an die Spitze des TSC Royal berufen. Zur neuen Jugendwartin wurde Nadine Göbel und Crocifissa Coniglio zu ihrer Vertreterin gewählt. Zum Schluss gab es noch unter dem Punkt „Verschiedenes“ eine rege Aussprache und auch Vorschläge, wie das Trainingsangebot des TSC Royal ergänzt werden könnte. Bevor der alte und neue Vorsitzende Hans-Peter Lemens die Abteilungsversammlung beendete und man zum gemütlichen Teil überging, wurden noch einige Termine bekannt gegeben, unter anderem die Generalversammlung des Turnvereins Völklingen am 28.04.2018 sowie die Abnahmen zum Deutschen Tanzsportabzeichen.

Bernd Mathieu

Völklinger Boxer bei den Landesmeisterschaften



Bei den diesjährigen Saarlandmeisterschaften, die vom 23.03.-24.03. in Wellesweiler stattfanden, konnten die Boxer des BC 82 Völklingen 4 Titel und 2 Vizemeistertitel einheimen und zeigten dabei auch noch guten Boxsport. Bei insgesamt 7 Startern ist das ein hervorragendes Ergebnis, freuten sich die Trainer Heiko Staack und Bernd Roth. Den Anfang machte Nadine Forse in der Gewichtsklasse bis 54 kg. Sie traf im Finale auf Betül Özdemir aus Sankt Ingbert. Nadine siegte klar nach Punkten und holte den ersten Titel nach Völklingen. Der zweite Kämpfer für den BC 82 Völklingen war Ibrahim Deniz. Er trat in der Altersklasse U18 im Halbweltergewicht an und boxte gegen Eldar Tschekuer aus Neunkirchen. Auch hier ging der Punktsieg verdient an den Völklinger und



damit der zweite Titel an den BC 82. Im Halbweltergewicht der Männer folgte der dritte Titel durch Nils Becker, der durch technisches Boxen überzeugte und seinen Fight sehr deutlich gewann. Noch eindeutiger war der Kampfverlauf im Mittelgewicht. Dabei boxte für Völklingen Riad Titi gegen Paul Schützle vom SSV Wellesweiler. Riad konnte den Kampf sogar vorzeitig für sich entscheiden und damit den vierten Titel sichern. Nicht ganz so gut dagegen gelang es den beiden anderen Finalisten des BC 82 Völklingen Nicola Serrand, Ossama Kerarma, die ihre Finalkämpfe leider verloren. Der siebte Starter vom BC 82 war Ismael Bilgic, der sich bereits im Halbfinale geschlagen geben musste. Ein großes Dankeschön von uns geht auch an den Ausrichter der diesjährigen Saarlandmeisterschaft, dem SSV Wellesweiler.

Heiko Staack



DEGEN & LENGERT Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen
Tel.: 06898 23810 - www.Degen-Lengert-Reisen.de
degen.lengert@t-online.de

Probleme mit dem PC oder Internet?

**PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert,
auch nach Feierabend und am Wochenende.**

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 - 70 93 64

www.harald-buchholz.de



Häusliche Alten- und Krankenpflege Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.de

www.pflagedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!





Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Sa., 14.04.18, 18:15 Uhr
Vorabendmesse
(St. Michael)

So., 15.04.18, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 15.04.18, 10:00 Uhr
Aufstellen der Kommunionkinder im Begegnungszentrum St. Eligius

So., 15.04.18, 10:30 Uhr
Feier der Erstkommunion der Kommunionkinder der Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe und Grundschule Waldschule
(St. Eligius)

Mo., 16.04.18, 10:00 Uhr
Dankamt der Kommunionkinder der Grundschule Haydnstraße und Grundschule Heidstock/Luisenthal
(St. Eligius)

Di., 17.04.18, 18:00 Uhr
Heilige Messe (St. Michael)

Mi., 18.04.18, 08:30 Uhr
Heilige Messe (St. Eligius)

Do., 19.04.18, 09:00 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

Fr., 20.04.18, 09:00 Uhr
Heilige Messe (St. Paulus)

Sa., 21.04.18, 17:00 Uhr
Vorabendmesse
(Schmerzhaftes Mutter)

Sa., 21.04.18, 18:15 Uhr
Vorabendmesse und Patro-natsfest (St. Konrad)

So., 22.04.18, 09:15 Uhr
Heilige Messe (St. Paulus)

So., 22.04.18, 10:30 Uhr
Hochamt mit Kommunion-jubilaren der Pfarreiengemeinschaft (St. Eligius)

Di., 24.04.18, 18:00 Uhr
Abendlob (St. Michael)

So., 29.04.18, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 29.04.18, 10:30 Uhr
Hochamt zusammen mit der italienischen Gemeinde, mitgestaltet vom Barockorchester aus San Ignacio, anschließend kleines Konzert (St. Eligius)

Sa., 05.05.18, 17:00 Uhr
Vorabendmesse
(Schmerzhaftes Mutter)

Sa., 05.05.18, 18:15 Uhr
Vorabendmesse
(St. Konrad)

So., 06.05.18, 09:15 Uhr
Heilige Messe (St. Paulus)

So., 06.05.18, 10:30 Uhr
Hochamt mit Kinderkirche anschließend Begegnung
(St. Eligius)

Do., 10.05.18, 10:30 Uhr
Hochamt (St. Eligius)

Sa., 12.05.18, 18:15 Uhr
Vorabendmesse
(St. Michael)

So., 13.05.18, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 13.05.18, 10:30 Uhr
Hochamt (St. Eligius)

Kindergarten St. Eligius

Noch sind sie in dem Postgebäude direkt neben dem Neuen Rathaus untergebracht: Die Kinder der Kindertagesstätte St. Eligius. Doch im Sommer werden sie umziehen, wenn das neue Gebäude am eigentlichen Standort an der Bismarckstraße fertig ist. Um die Kinder der Einrichtung auf diesen Umzug vorzubereiten, hat das Team der KiTa bereits einen Film in der fast fertigen Einrichtung gedreht, der am jetzigen Standort gezeigt wurde. Nun stellte sich auch Oberbürgermeister Klaus Lorig im Beisein von Leiterin Susanne Filenius den Fragen der Kinder zu ihrem neuen Kindergarten. Gibt es einen Kinderspielplatz? Gibt es eine Turnhalle? Und vor allem: Gibt es eine Riesenrutsche? – Geduldig beantwortete Lorig die Fragen der Kinder. Der Besuch wurde in einem Film festgehalten, der jetzt noch durch Christian Jost geschnitten wird. Jost selbst ist Erzieher in der Einrichtung. Der Oberbürgermeister habe noch viel zu tun, sagt abschließend Susanne Filenius. „Viel Spass, Herr Lorig!“ ruft es spontan aus der Kinderrunde. Und dann ist der Rathauschef auch schon weg - nicht ohne eine Tüte mit Schokolade zu hinterlassen...

Uwe Grieger

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Sa., 14.04.18, 18:00 Uhr
Gottesdienst
(Versöhnungskirche)

So., 15.04.18, 11:15 Uhr
Kindergottesdienst, Vorbereitung der Action!Kidz-Aktionen (Versöhnungskirche)

So., 22.04.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee, anschl. Action!Kidz-Aktionen für die Kindernothilfe (Erlöserkirche)

So., 29.04.18, 10:00 Uhr
Regionalgottesdienst (Altenkessel)

So., 06.05.18, 10:00 Uhr
Jubiläumskonfirmation mit Abendmahl und Chor (Versöhnungskirche)

Do., 10.05.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl (Erlöserkirche)

Sa., 12.05.18, 18:00 Uhr
Familiengottesdienst (Erlöserkirche)

So., 13.05.18, 11:15 Uhr
Kindergottesdienst (Versöhnungskirche)

So., 20.05.18, 14:00 Uhr
Konfirmation (Versöhnungskirche)
Völklingen

So., 20.05.18, 20:00 Uhr
Nacht der Kirchen
Willi Graf (1918 - 1943)
zum Gedenken
(Versöhnungskirche)

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

So., 15.04.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro

So., 22.04.18
kein Gottesdienst

So., 29.04.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen

So., 06.05.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen, anschl. Äthiopienaktion im Bistro

So., 13.05.18, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen

Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

Sa., 14.04.18, 18:00 Uhr
Gottesdienst in Wehrden

So., 15.04.18, 09:15 Uhr
Gottesdienst in Ludweiler

So., 15.04.18, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl in Karlsbrunn

Di., 17.04.18, 14:15 Uhr
Gottesdienst in der Seniorentagspflege Großbroseln

Do., 19.04.18, 16:00 Uhr
Gottesdienst im Haus im Warndt

Sa., 21.04.18, 18:00 Uhr
Vorstellungsgottesdienst der Konfirmanten in Ludweiler

So., 22.04.18, 09:00 Uhr
Gottesdienst in Naßweiler

So., 22.04.18, 10:15 Uhr
Kindergottesdienst in Karlsbrunn

So., 22.04.18, 10:30 Uhr
Vorstellungsgottesdienst der Konfirmanten in Fürstenhausen

Sa., 28.04.18, 18:00 Uhr
Ökum. Jubiläumsgottesdienst mit Schützenverein im Dorf im Warndt

So., 29.04.18, 10:00 Uhr
Zentraler Gottesdienst in Ludweiler

Sa., 05.05.18, 18:00 Uhr
Gottesdienst in Karlsbrunn

So., 06.05.18, 09:15 Uhr
Gottesdienst in Ludweiler

So., 06.05.18, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl in Wehrden

Do., 10.05.18, 10:00 Uhr
Konfirmation in Ludweiler

Sa., 12.05.18, 18:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl in Naßweiler

So., 13.05.18, 09:15 Uhr
Gottesdienst in Ludweiler

So., 13.05.18, 10:15 Uhr
Kindergottesdienst in Karlsbrunn

So., 13.05.18, 10:30 Uhr
Konfirmation in Wehrden

Jubiläumskonfirmation in der Versöhnungskirche

Am Sonntag, dem 6. Mai feiert die Versöhnungskirchengemeinde Völklingen die Goldene, Diamantene, Eiserne und Gnaden-Konfirmation. Eingeladen sind alle Menschen, die in den Jahren 1968, 1958, 1953 und 1948 in unserer oder in einer anderen Gemeinde konfirmiert worden sind und jetzt in unserer Gemeinde leben. Um 10:00 Uhr beginnen wir mit einem Abendmahlsgottesdienst in der Versöhnungskirche. Anschließend findet in den Nebenräumen der Versöhnungskirche ein Sektempfang statt. Wie in den Jahren zuvor lädt das Presbyterium die Jubilare am Vorabend, also am 5. Mai, um 19:00 Uhr zu einem Konzert ein. Für alle anderen Konzertbesucher gilt: Eintritt 10 Euro, ermäßigt 7 Euro. Da unsere Dateien nicht immer vollständig sind und wir auch oft nicht die aktuellen Adressen der damaligen Konfirmanden haben, bitten wir Sie, sich bei uns auf dem Gemeindeamt, Poststr. 48, Tel.: (06898) 22 137) zu melden.

Jehovas Zeugen

So., 15.04.18, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: Den „Vater inniger Erbarmungen“ nachahmen.

Do., 19.04.18
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | MARKUS 1–2.
Vortragsthema: „Deine Sünden sind vergeben“
Was lernen wir aus dem Wunder in Markus 2:5-12?
Wie kann es uns Kraft geben, wenn wir krank sind?

So., 22.04.18, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: Weise handeln, während das Ende herannaht.

Do., 26.04.18
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | MARKUS 3–4.
Vortragsthema: Jesus heilt am Sabbat.
Warum machte Jesus die Einstellung der religiösen Führer so traurig? Wie können wir herausfinden, ob wir so mitfühlend sind wie er?

So., 29.04.18, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: Was das Reich Gottes schon heute für uns tut.

Do., 03.05.18
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | MARKUS 5–6.
Vortragsthema: Jesus hat die Macht, Verstorbene aufzuwecken.
Über Auferstehungsberichte in der Bibel nachzudenken stärkt unseren Glauben an die künftige Auferstehung.

So., 06.05.18, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: Eltern sein – eine dankbare aber verantwortungsvolle Aufgabe.

Do., 10.05.18
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | MARKUS 7–8.
Vortragsthema: Nimm deinen Marterpfahl und folge mir beständig.
Wir brauchen Ausdauer beim Beten, Studieren, Predigen und auch beim Zusammenkunftsbesuch und Kommentargeben.
Warum?



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	1 1 0	Hornissen / Wespenumsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	1 1 2	Stadtwerke Völklingen .15 0-0	
Notarzt/Krankenwagen	1 9 2 2 2	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0 6 8 1 - 7 5 3 9 6 1 0	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	2 6 9 0 0	Amtsgericht	2 0 3 0 2
Notruf Vergiftungen	0 6 8 4 1 - 1 9 2 4 0	Agentur für Arbeit	5 0 1 0 0
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	0 1 8 0 5 - 6 6 3 0 0 5	Finanzamt	2 0 3 0 1
Gesundheitsamt	0 6 8 1 - 5 0 6 5 4 3 7	Postamt Marktplatz	5 0 1 6 0
Polizei Cloosstr.	2 0 2 - 0	Zugauskunft	1 1 8 6 1
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	1 3 - 0
		Volkshochschule	1 3 2 5 9 7
		Stadtbibliothek	1 3 2 4 3 3
		Abfallberatung	1 3 2 3 7 4
		Touristinfo	1 3 2 8 0 0



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 14.04.2018:

Landmann Apotheke
Reichsstraße 16
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 32 770

Sonntag, 15.04.2018:

St. Lukas-Apotheke
Hochstraße 149
66115 Saarbrücken-Burbach
Tel.: (0681) 77 9 73

Samstag, 21.04.2018:

Burg-Apotheke
Sprenger Straße 9
66346 Püttlingen-Köllerbach
Tel.: (06806) 43 01

Sonntag, 22.04.2018:

Hütten-Apotheke
Bergstraße 78
66115 Saarbrücken-Burbach
Tel.: (0681) 77 61 40

Samstag, 28.04.2018:

Glückauf-Apotheke
Hauptstraße 213
66128 Gersweiler
Tel.: (0681) 70 22 84

Sonntag, 29.04.2018:

Apotheke unter d. Arkaden
Rathausstraße 19
66333 Völklingen
Tel.: (06898) -2 40 57

Samstag, 05.05.2018:

Viktoria-Apotheke
Bahnhofstraße 95+97
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 3 61 48

Sonntag, 06.05.2018:

Apotheke Klein
Pickardstraße 36
66346 Püttlingen
Tel.: (06898) 66 204

Samstag, 12.05.2018:

Apotheke im Globus
Rathausstraße 53
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 93 505 24

Sonntag, 13.05.2018:

Landmann Apotheke
Moltkestraße 5
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 29 010

Samstag, 19.05.2018:

Heidstock-Apotheke
Gerhardstraße 185
66333 Völklingen-Heidstock
Tel.: (06898) 81 66 2

Sonntag, 20.05.2018:

Marien-Apotheke
Saarbrücker Straße 62
66333 Fürstenhausen
Tel.: (06898) 35 39



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 05/2018, 11. Mai 2018

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: 04. Mai 2018, 14:00 Uhr

Jugendmigrationsdienst im Quartier in Völklingen

Jonglieren beim Jugendmigrationsdienst

Der Jugendmigrationsdienst im Quartier (JMD-iQ) der Diakonie Saar in Völklingen lädt ab sofort jeden Dienstag um 15:15 Uhr in den Nachbarschaftsgarten „Nordbeet“ (Poststr. 50, an der Versöhnungskirche) Jugendliche und junge Erwachsene zum Jonglieren ein. Tücher, Bälle oder Keulen sind vorhanden. Bei Regen fällt das Angebot aus.

„Kritisches Bücherregal“ soll Demokratie fördern

Der Jugendmigrationsdienst im Quartier (JMD-iQ) der Diakonie Saar in Völklingen hat das „Kritische Bücherregal“ ins Leben gerufen. In Zusammenarbeit mit dem Jugendzentrum Völklingen, dem Mehrgenerationenhaus (MGH) im Haus der Diakonie sowie dem Stadtteiltreff in der Kreppestraße soll so die politische Bildung und Partizipation junger Menschen an Entscheidungen gefördert werden. „Bei den Einrichtungen stehen Bücher, die das Funktionieren der Demokratie für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene erklären, als Präsenzbibliothek zur Verfügung. Ziel ist die Sensibilisierung und Einbindung junger Menschen in die demokratischen Abläufe der Gesellschaft“, erläutert Ludwig Heil, Mitarbeiter im JMD-iQ. Erste Erfahrungen des Jugendzentrums seien positiv, auch hinsichtlich des angedachten Jugendquartiersrates im Quartier Nördliche Innenstadt. Auch im MGH würden die Bücher genutzt.

Tausch- und Verschenkgregal im Bauwagen

Der Jugendmigrationsdienst im Quartier (JMD-iQ) der Diakonie Saar in Völklingen lädt ab 10. April jeden Dienstag von 12:30 bis 14:30 Uhr und freitags von 10:00 bis 12:00 Uhr zum offenen Tausch- und Verschenkgregal im und um den Bauwagen auf dem

Martin-Luther-Platz (Poststr., an der Versöhnungskirche) ein. Hier können Spiele, Bücher oder Kleidung getauscht, abgegeben oder mitgenommen werden. Auch soll das Regal ein Ort der Kommunikation und der Begegnung werden. Das Tausch- Verschenkgregal findet in Kooperation mit dem Projekt BIWAQ und dem Mehrgenerationenhaus statt.

Der Jugendmigrationsdienst im Quartier (JMD-iQ) ist ein Projekt in Trägerschaft der Diakonie Saar in Völklingen zur Förderung der Lebenssituation und -welten im Quartier nördliche Innenstadt. Er wird gefördert von Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit und dem Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend.

Termine im Café Valz:



Kreativ-Treff im Café Valz

Jeden Dienstag von 16:00 bis 18:00 Uhr im Café Valz der Diakonie Saar in Völklingen (Gatterstraße 13). Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Seniorencafé im Café Valz

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet im Café Valz der Diakonie Saar in Völklingen (Gatterstraße 13) ein Seniorencafé statt. Das nächste Treffen ist am Donnerstag, 03. Mai, von 15:00 bis 17:00 Uhr. Anmeldung und Kontakt über das Quartierbüro, Tel. (06898) 91476-10 oder 91476-21 und per E-Mail biwaq-qb@dwsaar.de

Spiele-Treff im Café Valz

Jeden letzten Mittwoch im Monat, von 17:00 bis 21:00 Uhr im Café VALZ (Gatterstraße 13). Das nächste Treffen ist am 25. April. Anmeldung und Kontakt über das Quartierbüro, Tel. (06898) 91476-10 oder 91476-21 und per E-Mail biwaq-qb@dwsaar.de

Repair Café im Café Valz

Jeden letzten Samstag im Monat. Das nächste Repair Café im Café Valz in Völklingen (Gatterstraße 13) findet am Samstag, 28. April, von 11:00 und 15:00 Uhr statt.



facebook.com/fuerdeinwahresleben

Das neue Lifestyle-Konto
für alle ab 30.

Wenn's um Geld geht
 Sparkasse
Saarbrücken